

УДК: 372.881.111.1

Пикалова К. С.

студентка 5 курса Гуманитарно-педагогической академии (филиал)
«КФУ им. В. И. Вернадского» в г. Ялте

Научный руководитель: Ратовская С. В.

канд. филол. наук, доцент
Гуманитарно-педагогической академии (филиал)
«КФУ им. В.И. Вернадского» в г. Ялте

ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РОЖДЕСТВЕНСКИХ АНГЛИЙСКИХ ПЕСЕН

В данной статье рассматривается лингвопоэтический анализ рождественских английских песен с целью их использования при обучении английскому языку в младшем школьном возрасте.

Ключевые слова: лингвопоэтический анализ, английские рождественские песни, обучение английскому языку.

Pikalova K.S.

5-year student, Humanitarian-pedagogical Academy (branch)
"Crimean Federal University V. I. Vernadsky" in Yalta

Scientific adviser: Ratovskaya S.V.

candidate of philological sciences, associate Professor
Humanitarian-pedagogical Academy (branch)
"Crimean Federal University V.I. Vernadsky" in Yalta

LINGUOPOETICS ANALYSIS OF ENGLISH CHRISTMAS SONGS

***Abstract.** This article discusses linguopoetics analysis of English Christmas songs with a view to their use in the teaching of English in primary school age.*

Keywords: linguopoetics analysis, English Christmas songs, English language teaching.

Актуальность исследования. В современном мире вопрос изучения иностранных языков встаёт на новый уровень. Процессы мировой глобализации и интеграции привели к бурному росту межкультурных контактов во всех сферах нашей жизни. Владение иностранными языками является условием успешной адаптации в социальном пространстве, составляет часть профессиональной компетенции учителя иностранного языка. Особенно актуальным является вопрос об обучении иностранным языкам в начальной школе. Успешному изучению иностранного языка младшими школьниками способствует сензитивный период развития речи.

Песни являются развивающим материалом в процессе обучения иностранному языку, побуждают к творчеству, раскрепощают детей. Песни на иностранном языке содержат в себе лексику для изучения и пополнения активного и пассивного словарного запаса, являются продуктом культуры народа, могут использоваться на любом этапе обучения иностранному языку. Каждая песня представляет собой объединение лексического материала от носителей языка с готовыми акцентами и паузами, ритмом. Песня и культура тесно взаимосвязаны, ведь они не только развлекают, но и дают новые впечатления, передают яркие образы окружающего мира, воздействуют на эмоциональную сторону личности ребёнка. Песни, которые могут использоваться для обучения и введения младших школьников в иноязычную среду, должны быть посильными для восприятия.

В рамках статьи проанализируем наиболее популярные английские песни на рождественскую тематику, которые могут использоваться при обучении английскому языку в начальной школе.

Цель статьи: ознакомить читателей с особенностями лингвопоэтического анализа рождественских английских песен.

При лингвопоэтическом анализе рождественских английских песен использовали следующие данные:

1) место произведения в творчестве поэта; 2) освещение жанровых и тематических особенностей текста; 3) определение идеи произведения; 4) эмоциональной тональности; 5) ритмики, стихотворного размера, особенностей рифм; 6) описание художественных приемов и их роли; 7) рассмотрение языковых средств и их соотносительности с образным строем [1, с. 41].

Для анализа подобраны наиболее распространённые рождественские английские песни: «Jingle bells» Джеймса Лорда Пьерпонта, «Jingle Bell Rock» Бобби Хелмса, «Santa Claus Is Coming to Town» Фреда Кутса на слова Хейвена Гиллеспи, английская народная песня «Twelve Days of Christmas», «We wish you a Merry Christmas».

Рождество для жителей Великобритании является одним из главных праздников в году. Празднуется Рождество 25 декабря, так как именно в этот день в 597 году Августин Кеннеберийский прибыл в Кент и поспособствовал тому, что в христианство обратилось много людей.

1. Песня **Jingle bells** была написана Джеймсом Лордом Пьерпонтом и зарегистрирована 16 сентября 1858 года под названием One Horse Open Sleigh. Песня впоследствии стала одной из самых известных и узнаваемых музыкальных композиций, исполняемых в канун Рождества и самой известной песней Джеймса Пьерпонта, благодаря такому успеху композитор был занесён в Зал славы композиторов в 1970 году.

В песне Jingle bells отражается весёлое настроение, которое испытывает главный герой, катаясь на санях зимним вечером. Песня Jingle Bells сейчас неразрывно ассоциируется с Рождеством, хотя сама по себе никаких упоминаний о празднике не содержит и как рождественская автором не задумывалась: это просто весёлая зимняя песенка.

Идея произведения — передача эмоций, которые испытывает автор наслаждаясь зимним временем года. Исполнитель описывает свой вечер, своё хорошее настроение, которое не покидает его, несмотря на неудачи, которые с ним происходят:

«Laughing all the way», «Oh what sport to ride and sing», «O what joy it is to ride», «He got into a drifted bank and we — we got upset», «And on my back I fell», «He laughed as there I sprawling lie»

Автор не только рассказывает о своём вечере, он призывает радоваться и петь:

«Go it while you're young

Take the girls tonight

And sing this sleighing song»

Стихотворный размер: разностопный. Применение различных видов рифм в одном произведении разрушает его монотонность и создает присущий только ему характер.

Художественные приёмы, используемые в произведении:

Метафора: «the ground is white» (белая земля), «The making our spirits bright» (на душе становится ярко)

Эпитет: «sleighing song» (санная песня).

Анафора: Jingle bells, jingle bells Jingle all the way!

2. Песня «**Jingle Bell Rock**» Бобби Хелмса, написанная в 1957 году, считается первым в истории рождественским хитом в стиле рок. Благодаря песне «Jingle Bell Rock» имя Бобби Хелмса внесено в Зал славы рокабилли.

В песне «Jingle Bell Rock» описывается празднование Рождества, зимние развлечения и праздничное настроение.

«Dancin' and prancin' in Jingle Bell Square

In the frosty air»

«Jingle bell time is a swell time

To go glidin' in a one-horse sleigh»

Идея произведения — описание развлечений и передача праздничного настроения. Эмоциональный тон песни — положительный, радостный.

Стихотворный размер — разностопный.

Художественные приёмы, используемые в произведении:

Анафора: «Jingle bell, jingle bell, jingle bell rock

Jingle bells swing and jingle bells ring»

«What a bright time, it's the right time»

Метафора: «bright time» (яркое время)

3. Рождественская песня «**Santa Claus Is Coming to Town**» Фреда Кутса на слова Хейвена Гиллеспи, написана в 1934 году.

В песне «Santa Claus Is Coming to Town» лирический герой рассказывает о планах Санта-Клауса приехать в город. Санта-Клаус наблюдает за всеми детьми и составляет свой список, который он проверит дважды. Рассказчик говорит слушателям не плакать и не дуться, а быть хорошими и поскорей отправить письмо Санта-Клаусу.

Идея песни посвящена знаменитому списку Санта Клауса, в который попадают все послушные дети. Автор советует никому не расстраиваться и ждать праздника:

«You better not cry

You better not pout

I'm telling you why

Santa Claus is coming to town»

Эмоциональная тональность песни — положительная, главный герой делится своим предпраздничным настроением.

Стихотворный размер — разностопный.

Используемый художественный приём — лексический повтор:

«You better watch out

You better not cry

You better not pout»

4. «**Twelve Days of Christmas**» — английская народная рождественская песня, впервые опубликована в 1780 г.

Структура песни является цепевидной (кумулятивной): в каждом куплете (начиная со второго) повторяется набор подарков, описанный в предыдущем, с добавлением нового элемента.

Изначальная идея произведения запоминания катехизиса, в этом случае куропатка символизировала Иисуса, горлицы — Ветхий и Новый заветы и т. д. В настоящее время идея песни — передача праздничного настроения. В песне используется лексический повтор для лёгкости восприятия:

«On the first day of Christmas, my true love gave to me:

A partridge in a pear tree

On the second day of Christmas, my true love gave to me:

Two turtle doves, and a partridge in a pear tree

On the third day of Christmas, my true love gave to me...»

5. Песня «**We wish you a Merry Christmas**» — популярный светский рождественский гимн. Появился в XVI веке в Юго-Западной Англии. Происхождение этого рождественского гимна восходит к английской традиции, где богатые люди общества давали рождественские подарки поющим гимны христославам в Сочельник. Это один из немногих традиционных английских рождественских гимнов, в котором упоминается празднование Нового года. Идея произведения — поздравление с праздником Рождества.

Художественный приём. На котором основана песня — анафора.

«We wish you a merry Christmas
We wish you a merry Christmas
We wish you a merry Christmas
And a Happy New Year»
«Now bring us some Christmas pudding
Now bring us some Christmas pudding
Now bring us some Christmas pudding
And bring some out here»

Таким образом, лингвопоэтический анализ рождественских песен «Jingle bells», «Jingle Bell Rock», «Santa Claus Is Coming to Town», «Twelve Days of Christmas», «We wish you a Merry Christmas» показал, что проанализированные произведения имеют положительный эмоциональный окрас. В них используется такой художественный приём, как анафора — повторение, благодаря которой происходит правильная расстановка смысловых акцентов и усиливается эмоционально-праздничный тон. Произведения содержат в себе информацию о культурных особенностях, характерную тематическую лексику и лексические повторы.

В ходе лингвопоэтического анализа выявлены средства художественной выразительности: анафоры, метафоры, эпитеты. В функционально-целевой стилистической окраске выделено преобладание разговорного компонента. Песни не перегружены художественными приёмами, содержат в себе общеупотребительную лексику, отсутствует сленг. Эти особенности рождественских английских песен делают произведения не сложными для восприятия и изучения младшими школьниками на уроках английского языка.

Литература

1. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста: учеб. Пособие. — 4-е изд. — М.: Флинта: Наука, 2009. — 520 с.
2. Вронская И. В. Методика раннего обучения английскому языку. — Санкт-Петербург: КАРО, 2015. — 336 с.